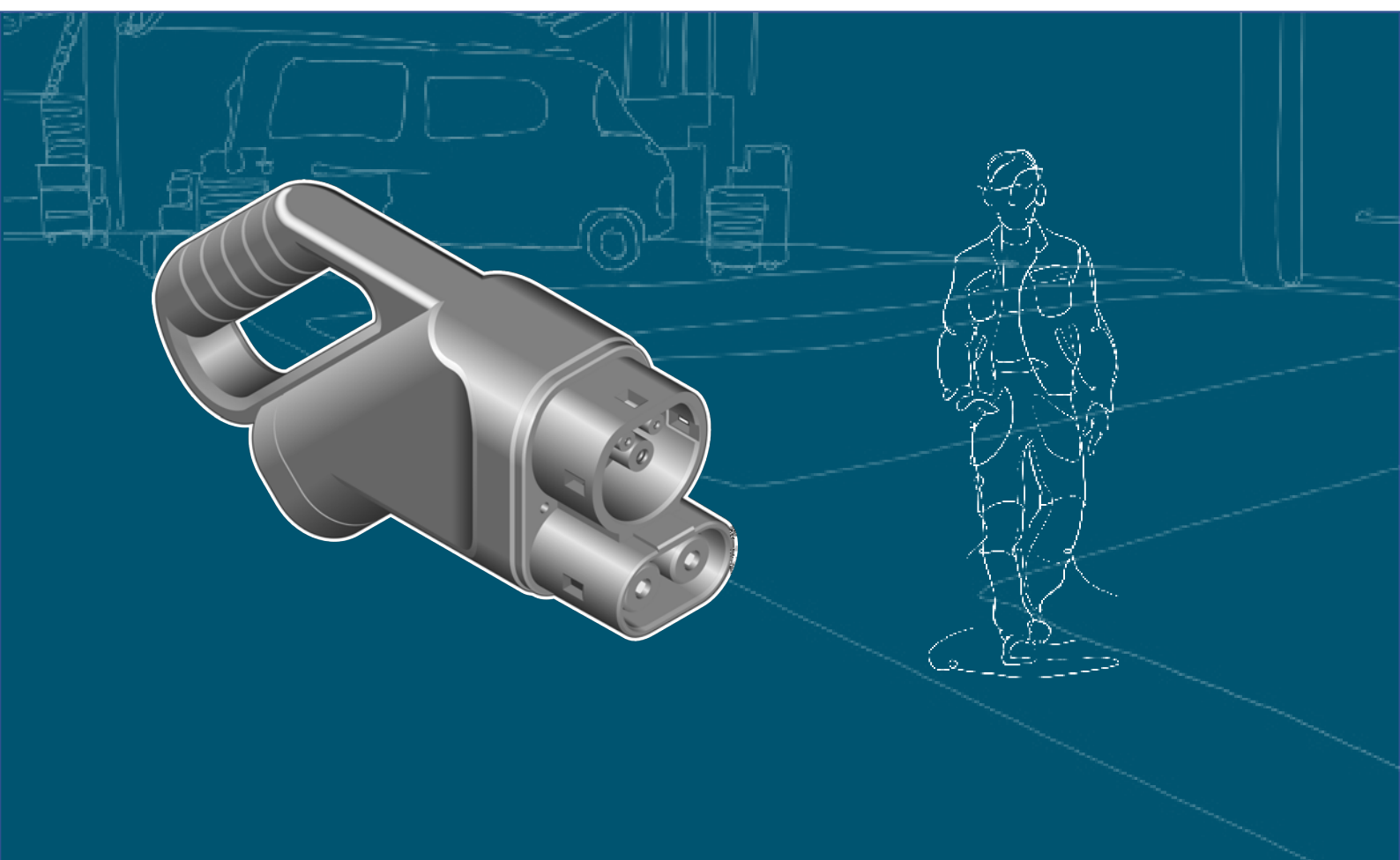


# VOLKSWAGEN

AKTIENGESELLSCHAFT



## Manual de utilizare

CCS2-Demonstrator VAS 681 017



Revizuire	Data	Explicație
V00	21.01.2021	Prima ediție
V01	17.12.2021	Transfer Stodia

## Caseta tehnică

### Producător

Stodia GmbH  
 Stocare & tehnologie diagnoză  
 Im Freitagsmoor 45  
 D-38518 Gifhorn  
 Telefon: +49 (0) 5373 92197-0  
 Telefax: +49 (0) 5373 92197-88  
 info@stodia.de  
 www.stodia.de

### Reproducere

Reproducerea sau retipărirea, chiar și parțial, necesită întotdeauna permisiunea scrisă din partea producătorului.

### Drepturi de autor

TRADUCERE A MANUALULUI ORIGINAL DE UTILIZARE

Toate drepturile rezervate.

Toate textele, imaginile și graficele se supun drepturilor de autor și altor legi privind protecția proprietății intelectuale.

Copyright 2021 Stodia GmbH.

### Surse imagini

Semnele de avertizare, de interdicție, de comandă și simbolurile standard provin din surse publice precum spații general accesibile pe internet. Imaginile și fotografiile produselor executate cu ajutorul calculatorului provin de la producător. Materialul fotografic care prezintă produsul în cadrul utilizării este însoțit de sursă.

# Cuprins

<b>CASETA TEHNICĂ</b>	<b>2</b>
<b>CUPRINS</b>	<b>3</b>
<b>INTRODUCERE</b>	<b>4</b>
Observații preliminare	4
Valabilitatea declarației de conformitate	4
Specificații producător	4
<b>SIGURANȚĂ</b>	<b>5</b>
Niveluri de avertizare	5
Instrucțiuni importante pentru siguranță	6
Utilizare prevăzută	7
Cerință pentru grupul țintă	7
Obligațiile operatorului	7
<b>DESCRIERE PRODUS</b>	<b>8</b>
Articole livrate	8
Structură	8
Simboluri și conexiuni	9
Date tehnice	9
<b>OPERARE</b>	<b>10</b>
Manipulare corectă	10
Punere în funcțiune	10
Desfacerea conexiunilor cu fișă	11
Curățare	12
Înlăturarea și depozitarea deșeurilor	12
Întreținere	12
Depozitare	12
<b>ASISTENȚĂ</b>	<b>13</b>
Garanție	13
Serviciu clienți	13

## Observații preliminare

Citiți cu atenție acest manual de utilizare înainte de a folosi produsul.

Produsul este însoțit de un stick USB pe care este salvat manualul de utilizare în diferite limbi. Versiunea curentă valabilă, precum și alte limbi sunt disponibile pe pagina noastră de internet.

Manualul de utilizare reprezintă o componentă esențială a produsului și trebuie păstrat împreună cu acesta. În caz de vânzare sau cedare, manualul de utilizare trebuie predat noului operator.

Pe lângă acest manual de utilizare sunt obligatorii și instrucțiunile cu privire la vehiculul electric.

## Valabilitatea declarației de conformitate

Declarația de conformitate emisă este valabilă pentru produsul descris în manualul de utilizare. Ajustările, modificările sau adăugările anulează valabilitatea declarației de conformitate și a evaluării de risc.

## Specificații producător



 **STODIA**<sub>GMBH</sub>  
SPEICHER & DIAGNOSETECHNIK

De la înființarea sa, activitatea companiei s-a axat pe mobilitatea electrică orientată spre viitor. Stodia GmbH dezvoltă și produce soluții individuale pentru industria de automobile, domeniul sistemelor de stocare a energiei, ateliere de service sau pentru parcuri auto speciale.

Produsele de bază sunt sisteme inovatoare de stocare a energiei electrice, atât staționare, cât și mobile, care reprezintă elemente-cheie în accelerarea tranziției energetice și a autonomiei energetice. Din portofoliul companiei Stodia, fac, de asemenea, parte tehnologia inteligentă de încărcare și tehnologia bateriilor, sistemele de diagnoză, managementul bateriilor și al celulelor, precum și tehnologia de măsurare și diagnoză la nivelul de vehicul.

Cu experiență în dezvoltarea de echipamente și programe, Stodia GmbH este întotdeauna un partener de încredere alături de dumneavoastră – de la prototipuri până la producția de serie – MADE IN GERMANY.

Acest capitol privind siguranța vă oferă informații cu privire la următoarele:

- Niveluri de avertizare cuprinse în acest manual de utilizare,
- Instrucțiuni importante de siguranță pentru produs,
- Utilizarea prevăzută a produsului,
- Cerințe pentru grupul țintă,
- Obligațiile operatorului.

Acest manual de utilizare este valabil exclusiv pentru următorul produs:

Număr articol: 22102915

Denumire: CCS2-Demonstrator VAS 681 017

## Niveluri de avertizare

### AVERTISMENT

Nerespectarea instrucțiunilor de siguranță POATE CAUZA moartea sau vătămări corporale grave!

### ATENȚIE

Nerespectarea instrucțiunilor de siguranță POATE cauza vătămări corporale ușoare!

### AVERTISMENT

Nerespectarea instrucțiunilor de siguranță poate conduce la deteriorări ale produsului!

# Instrucțiuni importante pentru siguranță

Acest capitol vă informează cu privire la instrucțiunile de siguranță care trebuie respectate în timpul manipulării produsului.



## AVERTISMENT

### Pericol de moarte ca urmare a tensiunii electrice!

Tensiunea electrică din produs este periculoasă și poate duce la vătămare corporală gravă și la moarte prin electrocutare!

Produsele defecte și deteriorate nu pot garanta protecția sigură împotriva tensiunii electrice!

- Evitați contactul produsului cu substanțe chimice!
- Înlocuiți imediat un produs defect sau deteriorat!
- Nu încercați să reparați sau să manipulați produsul!



## ATENȚIE

### Pericol de rănire cauzat de produsul greu!

În cazul căderii produsului este posibilă rănirea picioarelor.

- Țineți întotdeauna ferm produsul de mâner!
- Cu cealaltă mână asigurați suplimentar produsul împotriva căderii!
- În timpul utilizării produsului purtați încălțăminte rezistentă!



## AVERTISMENT

### Pericol de deteriorare!

Utilizarea neconformă sau în alte scopuri decât cele prevăzute poate conduce la deteriorarea produsului!

- Evitați contactul produsului cu lichide!
- Evitați contactul produsului cu substanțe chimice!
- Înlocuiți imediat un produs defect sau deteriorat!
- Nu încercați să reparați sau să manipulați produsul!

## Utilizare prevăzută

CCS2-Demonstrator este o fișă care poate fi introdusă în mufa de încărcare a vehiculelor electrice. CCS2-Demonstrator corespunde în privința aspectului și impresiei tactile cu fișa de încărcare CCS tip 2, însă nu dispune de aceeași funcție.

Prin CCS2-Demonstrator clienții producătorului vehiculului ar trebui să se familiarizeze cu utilizarea fișelor de încărcare CCS.

Utilizați CCS2-Demonstrator exclusiv la mufa de încărcare a vehiculului dumneavoastră electric!

CCS2-Demonstrator poate fi utilizat numai în scop demonstrativ și niciodată funcțional!

Orice altă utilizare este interzisă!

## Cerință pentru grupul țintă

Produsul este destinat scopului demonstrativ pentru fișele de încărcare CCS. Pentru utilizarea corectă a produsului este necesară o instruire în conformitate cu acest manual de utilizare.

Produsul poate fi prezentat numai de persoanele care au înțeles conținutul acestui manual de utilizare și care sunt capabile să transmită acest conținut utilizatorilor!

Producătorul nu își asumă răspunderea pentru daune materiale sau vătămări corporale cauzate de nerespectarea instrucțiunilor de siguranță din acest manual de utilizare!

## Obligațiile operatorului

Operatorul trebuie să se asigure că personalul care lucrează cu produsul îndeplinește cerințele care vizează grupul-țintă.

În plus, operatorul este responsabil pentru starea permanent ireproșabilă și fără defecte a produsului.

## Articole livrate

Verificați imediat starea articolelor livrate precum și dacă livrarea este completă. Dacă există defecte, contactați imediat producătorul.



- (1) CCS2-Demonstrator
- (2) Stick USB cu manualul de utilizare

## Structură

Structura produsului:








- (1) Mâner
- (2) Contacte cu fișe



## Simboluri și conexiuni

Pe produs sunt afișate următoarele simboluri:

Simbol	Explicație
	Semnale de avertizare generale
	Respectați manualul de utilizare!
	Codul de producător al componentei, împreună cu numărul de serie servesc la identificarea produsului.
	Indicațiile privind înlăturarea și depozitarea deșeurilor interzic eliminarea produsului prin deșeurile menajere. Înlăturați întotdeauna produsul respectând prevederile locale privind înlăturarea și depozitarea deșeurilor.
	Marcajul de aprobare identifică produsul ca fiind aprobat pentru utilizare în atelierele și instalațiile de producție ale producătorului vehiculului.

## Date tehnice

Date nominale	Valori
Număr producător	22102915
Racord mufa de încărcare	CCS2
Greutate	~ 700g
Dimensiuni L/h/l	~ 280mm/140mm/75mm

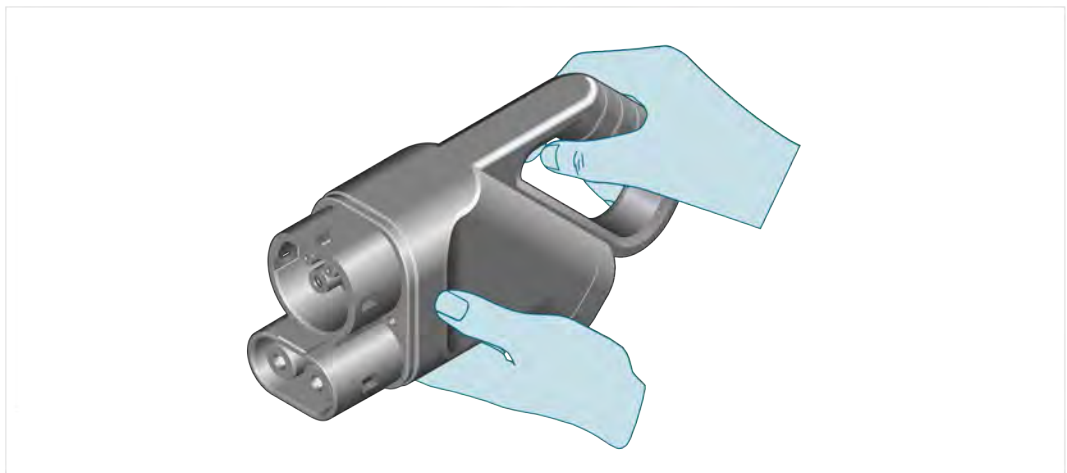
Condiții ambientale	Funcționare	Depozitare	Transport
Temperatură	-5 C până la 40 C	-20 C până la 60 C	-20°C până la 60 C
Umiditate aer	max. 80% până la 31 °C, cu scădere liniară la 50 % la 40 °C	max. 85 %	
	Nu este permisă condensarea. 60 % umiditate relativă maxim admisă a aerului în condiții de gaz/atmosferă corozivă.		

Acest capitol vă oferă informații cu privire la următoarele operații:

- Manipulare corectă,
- Punere în funcțiune,
- Desfacerea conexiunilor cu fișă,
- Curățare,
- Depozitare,
- Eliminarea la deșeuri,
- Întreținere.

## Manipulare corectă

Pentru a evita utilizarea eronată și rănirea, CCS2-Demonstrator se va manevra după cum urmează:



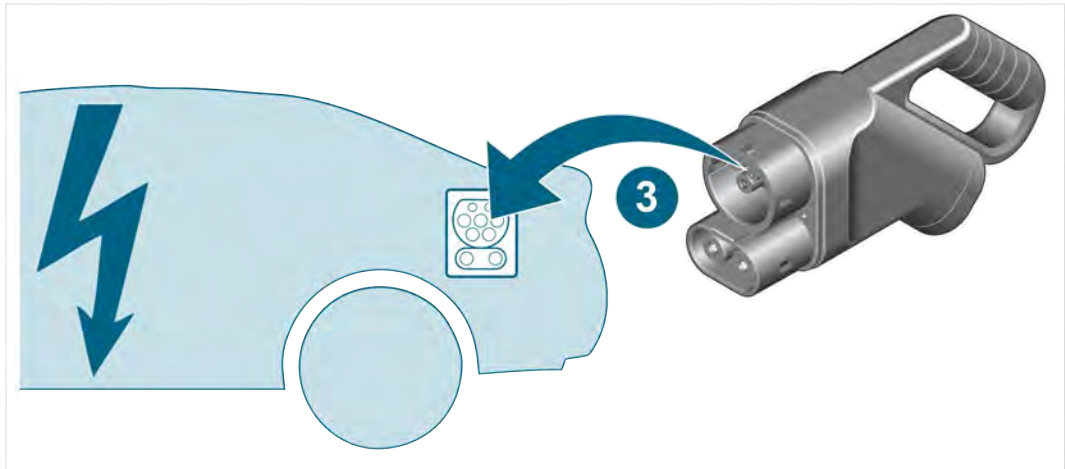
Apucați ferm cu o mână CCS2-Demonstrator de mâner. Cu cealaltă mână asigurați CCS2-Demonstrator împotriva căderii.

## Punere în funcțiune

1. Respectați instrucțiunile de siguranță.
2. Respectați toate indicațiile privind procesul de încărcare din manualul de utilizare al producătorului vehiculului.



3. Introduceți CCS2-Demonstrator până la limită în mufa de încărcare a vehiculului dumneavoastră.



- ✓ Elementul de blocare al mufei de încărcare se închide și asigură CCS2-Demonstrator.

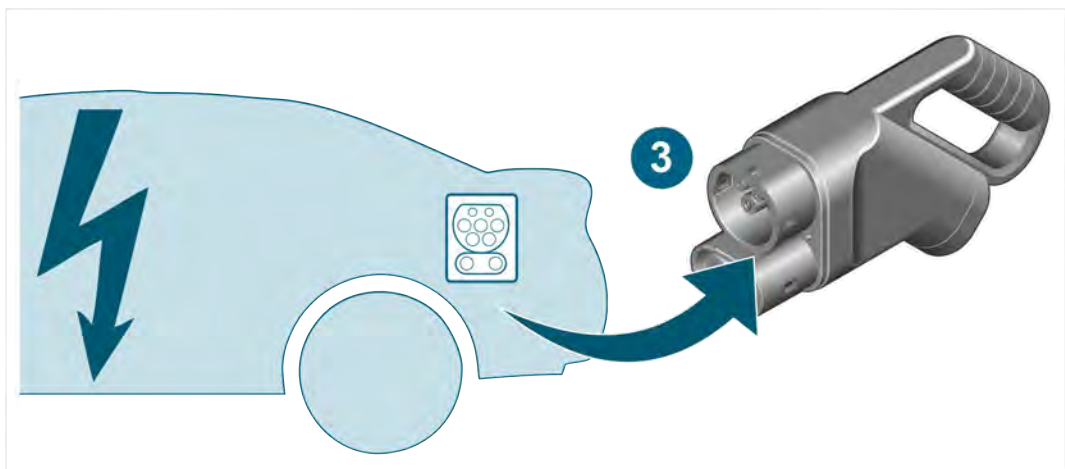
## Desfacerea conexiunilor cu fișă

În cazul în care mufa de încărcare a vehiculului electric este blocată, mai întâi aceasta se va debloca.

1. Respectați instrucțiunile generale pentru siguranță.
2. Respectați toate indicațiile privind oprirea procesului de încărcare din manualul de utilizare al producătorului vehiculului.



3. De îndată ce mufa de încărcare a vehiculului electric s-a deblocat, trageți CCS2-Demonstrator din mufă cu ambele mâini.



- ✓ Conexiunea cu fișă este desfăcută.

## Curățare

Respectați instrucțiunile de siguranță!

Produsul trebuie curățat doar cu o lavetă umedă. Nu utilizați detergenți agresivi precum produsele abrazive, acizii și bazele.

## Înlăturarea și depozitarea deșeurilor

Respectați instrucțiunile de siguranță!

Înlăturați întotdeauna produsul respectând prevederile locale privind înlăturarea și depozitarea deșeurilor.

## Întreținere

Respectați instrucțiunile de siguranță!

Verificați produsul cu privire la funcția acestuia la intervale regulate.

## Depozitare

Dacă nu utilizați produsul, păstrați-l în geanta de transport și depozitați-l într-un loc uscat și fără praf.

## Garanție

Stodia GmbH oferă o perioadă de garanție de 24 de luni de la data cumpărării produsului. Garanția se referă la materiale funcționale care prezintă defecte demonstrabile evidente și la erori de procesare.

Pentru informații suplimentare privind condițiile de acordare a garanției, consultați termenii și condițiile prezentate pe pagina de internet a producătorului.

## Serviciu clienți

Dacă aveți întrebări referitoare la produs, furnizați întotdeauna numărul de articol și - dacă există - numărul de serie. Găsiți ambele numere pe produs.

Stodia GmbH  
Im Freitagsmoor 45  
D – 38518 Gifhorn

Telefon: +49 (0) 5373 – 92197-0  
Telefax: +49 (0) 5373 – 92197-88

[service@stodia.de](mailto:service@stodia.de)

[www.stodia.de](http://www.stodia.de)

Volkswagen societate pe acțiuni  
K-GVO-LW  
Organizația After Sales – Group Service.  
Referințe și sisteme  
Echipament pentru atelier  
Căsuța poștală 011/4915  
38442 Wolfsburg

Doar pentru utilizare internă  
Modificări de natură tehnică rezervate  
Variantă 12 / 2021